

s.03Rektor har fået nye sko
Ligheden mellem præster og nye sko**s.08**LXX
Fra hebraisk til græsk til dansk**s.10**Det skal kunne mærkes
Læs inde i bladet, hvad det er

→ | To årgange starter på den nye bacheloruddannelse.

Seks nye TKM-studerende

Af landssekretær Kurt Dalsgaard

Til september begynder undervisningen på DBIs nye bacheloruddannelse med elleve studerende. Seks af de studerende er nye og starter på det første studieår og fem skal gå på andet studieår, fordi de har taget det første år på den gamle TKM-uddannelse.

Det er ikke nyt, at DBI uddanner bachelorer. Siden TKM-uddannelsen startede for seks år siden har op mod 25 personer taget en teologisk bachelorgrad på DBI. Det nye er, at DBI nu selv bestemmer uddannelsens indhold og selv tager folk op til eksamen. Ved den gamle bacheloruddannelse var det Misjonshøgskolen i Stavanger, som bestemte uddannelsens indhold og tog vore studenter op til eksamen.

12-15 nye studerende

Sideløbende med at DBI nu har sin egen bacheloruddannelse, vil vi fortsat give undervisning til



FOTO: STOCK.XCHNG

De tomme stole står klar til at modtage de nye studerende på DBI.

teologistuderende ved Det Teologiske Fakultet i København (TF). Den nye bacheloruddannelse er bygget sådan op, at en stor del af undervisningen også kan bruges af studerende på TF, og dermed slår vi to fluer med et smæk og

sparer ressourcer på undervisning. Vi ved endnu ikke hvor mange nye studerende, vi får fra TF, men sammen med de seks nye TKM-ere forventer vi tilsammen 12 – 15 nye studerende.

→ | Det kræver sit at flytte til et fremmed land. I juni forberedte syv kommende missionærer sig på det på DBI.

Kursus for kommende missionærer

FOTO: STOCK.XCHNG



Af rektor Børge Haahr Andersen

Deres næste adresse var henholdsvis Peru, Tanzania og Etiopien. De havde pakket kufferten og var i gang med den følsomme proces, det er at sige farvel til familie og venner. Glæden over snart at skulle virkeliggøre det, de havde arbejdet sig frem imod gennem kortere eller længere tid, var mærkbar. Ængstelsen for, hvad der ventede bag næste hjørne, var blandet sammen med glæden og forventningen.

Tre intense uger

I denne intense livsfase havde syv mennesker sat hinanden stævne til missionærforberedende kursus på DBI fra 29. maj til 15. juni. Også vi på DBI var spændte. Nok har vi i mange år uddannet missionærer, men det var første gang, vi skulle

prøve at give et direkte missionærforberedende kursus. Initiativet var udsprunget af samarbejdet mellem DBI og nogle af de ydre-missionsselskaber, der er med i TKM-samarbejdet. Sigtet er at give en førstehjælp – eller måske skulle vi kalde det "sidste hjælp" – til kommende missionærer lige inden afrejsen. En del ydremissionsselskaber vælger at sende kommende missionærer på kursus i Norge eller England, og det har den fordel, at kommende missionærer møder missionærkolleger og bliver undervist i et internationalt miljø. Men fordelene ved at lave et kursus på DBI er, at DBI sammen med ydre-missionsselskaber kunne tilrettelægge et forløb, der var skræddersyet til dette års deltagere.

En erfaren herre

Kristian Mogensen pakkede selv

"Et flyt til en hel anden del af verden og en helt anden kultur er aldrig enkel", siger Kristian Mogensen.

for mange år siden kufferten og rejste til Etiopien sammen med sin familie. Nu er han missionslærer på DBI og havde sammen med to missionssekretærer fra ELM og LM tilrettelagt indholdet af det missionærforberedende kursus. Kurset spændte fra en række bibelske og opbyggelige temaer til et meget praktisk forløb om det at leve blandt folk med en fremmed religion og ukendte kulturelle værdier og skikke.

"Et flyt til en hel anden del af verden og en helt anden kultur er aldrig enkel. Derfor er det vigtigt, at kommende missionærer kan være så godt klædt på som muligt. Et missionærforberedende kursus kan være et vigtigt bidrag hertil," forklarer Kristian, og tilføjer: "Det har været et hårdt arbejde, men samtidig skønt at tilrettelægge tre ugers program for en topmotiveret målgruppe. Ud over DBIs lærere var det lykkedes at få fat i en række dygtige fagfolk, der kunne levere noget meget relevant stof til en meget lyttende målgruppe."

DBI er vant til at undervise mennesker, der er på vej til en heltidstjeneste i et kristent arbejde. Men det er særligt intenst, når dem, man underviser, har pakket kufferten, og på DBI ser vi tilbage på tre uger, hvor evangeliets udbredelse til hele verden fik kød og blod i syv menneskers nærvær i DBI-miljøet.

Om at skifte sko og præst

→ | Hvad er ligheden mellem rektors pæne sko og en præst? Læs videre og få svaret.

Af rektor Børge Haahr Andersen

Jeg har for nylig investeret i et par nye sko, såkaldt pæne sko til brug ved anledninger, hvor jeg skal være nogenlunde præsentabel. De gamle var lidt slidte ifølge egen vurdering og meget slidte ifølge konens. Det var lidt vemodigt. Dels havde de tjent mig trofast i næsten et årti, og dels regnede jeg ud, at ud fra almindelig sandsynlighedsregning var det tredje sidste gang, jeg skulle foretage sådan en investering. Når jeg har nedslidt de næste tre par sko, krydser jeg gennemsnitsalderen for mænd.

Nu ved jeg ikke, om den prognose holder. Både sko og menneskeliv er en skrøbelig ting, og det kunne også tænkes, at min kone overtaler mig til at foretage en ny investering efter et lidt kortere interval. Men selv noget så simpelt som et par nye sko kan altså foranledige, at jeg konfronteres med, hvor kort og flygtigt et arbejdsliv og menneskeliv er.

Det er ikke blot sko, der skal udskiftes

Den første generation af DBI-teologer har overstået størstedelen af deres arbejdsliv. Menighedsfakultetet, som startede fem år tidligere, oplever, at nogle af deres første teologer er betænkelig nær på pensionsalderen. Derudover er der en gruppe, som pga. sygdom og skrøbelighed må stoppe deres arbejdsliv i utide.

Derfor er det nu, en ny genera-

tion må i gang med deres uddannelse. Ellers risikerer vi, at det menighedsarbejde, der er bygget op gennem et langt og trofast arbejdsliv, overlades til nogen, der har en helt anden forståelse af de kristne grundsandheder.

Dette gælder ikke mindst præstestanden, hvor en stor gruppe har rundet tres år – inklusiv mange DBI- og MF-præster. Derudover er der også brug for en lind strøm af forkyndere og undervisere til de kristne foreninger og organisationer. Og ikke mindst er der et skrigende behov udenfor landets grænser i de unge kirker. I tidligere generationer var det at være ydremissionær ofte en livslang tjeneste. Nu vender de fleste missionærer hjem efter 5-15 års tjeneste. Og det er med missionærer som med sko. Jo kortere intervallerne

mellem udskiftningerne er, jo flere er der brug for.

Hvem vil gøre en evig forskel?

Derfor må vi på DBI sammen med hele vores bagland bede med på den bøn, Jesus har lært os, da han sagde: "Høsten er stor, men arbejderne få. Bed derfor høstens herre sende arbejdere ud til sin høst."

En ny generation af unge må udfordres til at læse teologi og til at vie deres arbejdsliv til en heltids-tjeneste i et kristent arbejde.

Endelig må en ny generation af givere melde sig som regelmæssige bidragydere, sådan at vi kan opretholde de lærere og forskere, der er nødvendige for at virkelig gøre vores uddannelser.

Det handler om at bruge sit flygtige, skrøbelige liv på det evangelium, der kan gøre en evig forskel.



FOTO: STOCK X CHING

økonomi | Vi skal bruge dit CPR-nummer, hvis du vil trække din gave fra på selvangivelsen fra året 2008.

Vi skal have dit CPR-nummer

Hvis du fremover vil trække dine gaver til DBI fra på din selvangivelse, skal DBI indberette dit gavebeløb til SKAT. Det betyder, at vi skal bruge dit CPR-nummer for at kunne gøre det.

Vi har tidligere sendt et brev om dette til alle jer, som har givet gaver til DBI, og vi har fået rigtig mange skemaer tilbage med jeres CPR-numre. Men der mangler stadig nogle. Derfor minder vi igen om, at du skal sende dit CPR-nummer, navn og adresse til os. Ægtepar, som begge giver gaver til DBI, skal begge sende CPR-numre.

Besvær og fordele

Den nye lov fra skatteministeriet vil give os en masse besvær med indtastning af de mange CPR-numre i vores database. Fordelen ved den nye lov er, at dine gavebeløb vil være udfyldt på selvan-

givelsen, når du modtager den fra din kommune.

Vær opmærksom på, at loven først træder i kraft for året 2008. Det gælder altså ikke for de gaver, du giver til DBI i 2007. Alligevel håber vi meget, at du allerede nu vil sende dit CPR-nummer, for ellers står vi ved afslutningen af 2008 og kan ikke indberette dine gaver. Og da vi ikke har ressourcer til at kontakte alle, som glemte at sende CPR-nummer, vil det betyde, at du ikke kan fratrække din gave for 2008. Derfor, send det straks! Det hjælper både dig og os.

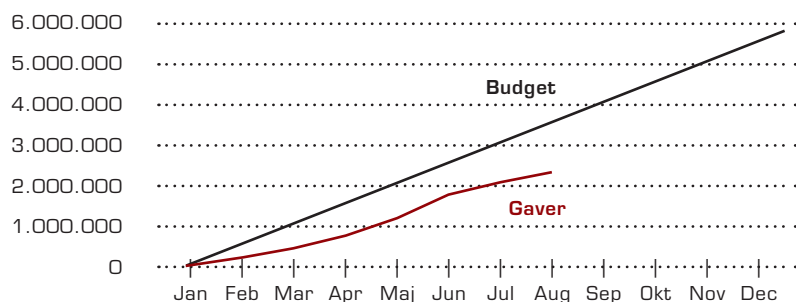
Du kan læse om DBIs aktuelle gavebehov resten af året i brevet, som denne gang er vedlagt DBIposten.

Mange hilsner

Landssekretær Kurt Dalsgaard

Gaveoversigt 2007

Månedsbudget: 495.342 kr. · Indkomne gaver i juli: 272.106 kr.
Bagud i forhold til budget pr. 30. juli: 1.231.144 kr.



mødekalender

Møder og gudstjenester i september ved studerende og ansatte. Se hvem, der prædiker hvor, på hjemmesiden under mødeaktiviteter.

3. Stege IM
4. Ugerløse IM
10. KFS København
11. Birkerød IM
12. Flauenskjold IM,
Nyt liv, Dronninglund
13. Skagen IM
19. Betanias unge, Herlev
20. LMU Nordvest, København
- 21.-23. Bornholmerkirken
25. Buddinge Kirke,
Agerskov LMU
26. Tårnby Ungdomskreds
27. Hellevad IM
30. Kirkegårdsvej LM,
Græsted LM

Husk i forbøn

Bed om/for

- de to hold nye studerende som begynder på DBI i disse dage.
- undervisningen på DBI i efterårssemesteret.
- at DBI må få frivillige medarbejdere til biblioteket og til IT.
- at ufødte børn må få ret til livet.

Tak for

- nye studerende som begynder på TKM og TF til september.
- mange gaver i juni og juli.
- at Peter Rahbek har sagt ja til at være bibliotekar.

Shabbat Shalom, venner!

→ | To studerende fra DBI brugte sommerferien noget anderledes end de fleste. De gik i skole! En julidag med regn i Danmark sendte de et brev hjem. Det er der kommet denne artikel ud af.



FOTO: PRIVAT

Af rejsesekretær Steen Eskildsen

"Vi ligger i hver sin liggestol på stranden i Tel-Aviv og kigger ud over det brusende Middelhav, drikker en iskold sodavand og nyder en velfortjent fridag fra de krævende studier på universitetet i Jerusalem."

Sådan indleder Peter Rahbek og Filip Osmundsen deres rejsebrev fra Israel. Til daglig studerer de begge teologi på Københavns Universitet og DBI, men i slutningen af juni rejste de til Israel, for først at vende tilbage to måneder senere.

Sommerskole i Jerusalem

Det var dog ikke hver dag, de to lå på stranden, for hovedformålet med deres rejse var, som de skriver, "at forbedre vores kundskaber i hebraisk, så vi kan grave dybere ned i Gammel Testamente."

Peter og Filip deltog i et fem ugers kursus i bibelhebraisk på Rothberg International School i Jerusalem, hvor der er studerende fra det meste af verden og med vidt forskellige religioner og livsanskuelser, lige fra katolikker til ateister, humanister til semi-lutheranere og andet godtfolk. "Så der er potentiale til nogle spændende samtaler i frokostpausen."

Fremskridt og frustrationer

Undervisningen startede tidligt om morgenen og fortsatte til sent om eftermiddagen. Og efter en lille lur stod den så på lektielæsning til sent om aftenen. Sådan gik dagene fem dage om ugen, men selvom det lyder hårdt, var det lærerigt. "Kurset er meget intenst og lærerigt. For det meste er det sjovt og interessant og man mærker tydelige fremskridt, men til tider er det også svært og frustrerende og man sidder som

et stort spørgsmålstegn."

Også tid til sightseeing

Det er dog ikke kun svær grammatik og hårdt arbejde, det handler om. "Som nævnt i begyndelsen bliver der også tid til at tage på stranden og til at udforske Jerusalems snævre gader. Vi har bl.a. været en tur på Oliebjerget, set Gravkirken, gået igennem Hizkijas tunnel, set Grædemuren og mange andre spændende ting."

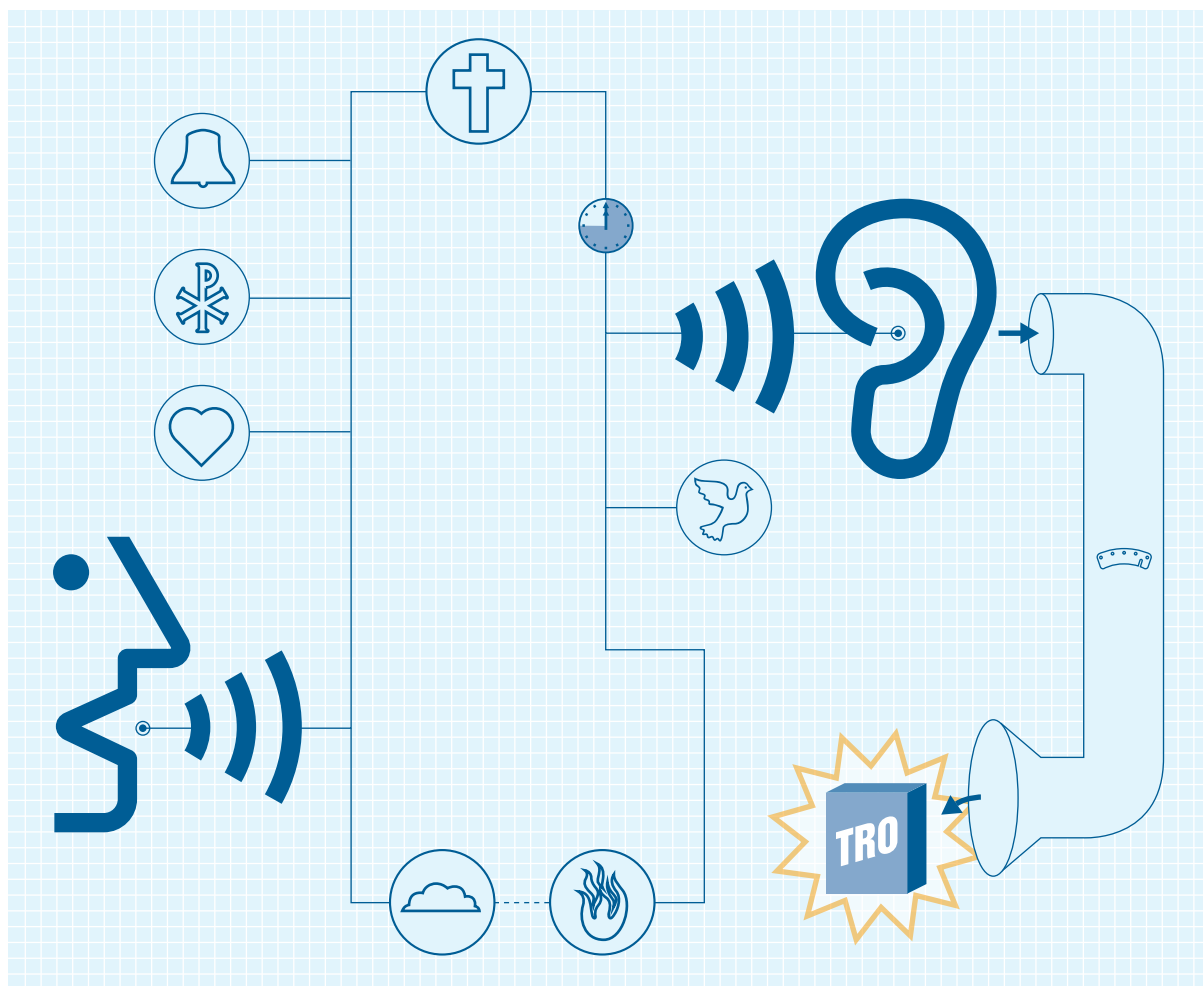
Efter opholdet på universitetet blev de to flittige studerende i Israel og holdt to ugers velfortjent ferie, hvor de udforskede landet på egen hånd.

Peter og Filip afslutter deres rejsebrev med en kraftig opfordring til at besøge Israel. "Vi håber, I har nydt vores brev og hvis nogle af jer ikke har været i Israel, skal der hermed lyde en kraftig udfordring til at tage herved. I vil ikke fortryde det."

Troen kommer af det, der høres

→ | "Hold jer fra dem!" lyder opfordringen, når talen falder på falske forkyndere, for det er ikke kun troen, der kommer af det, der høres. Også vantroen kommer af det, der høres.

ILLUSTRATION: CHR. RAHBEK OLSEN



*Af cand.theol., Ph.D.-studerende
Peter Olsen*

Hebræerbrevet siger, at "Guds ord er levende og virksomt og skarpere end noget tveægget sværd; det trænger igennem, så det skiller sjæl fra ånd og marv fra ben og er dommer over hjertets tanker og

meninger" (HEBR.4,12). Hvor dybt, dette ord kan trænge ind i sjælen, fremgår af apostlen Peters ord, når han siger, at vi ikke er "genfødt af en forgængelig sæd, men af en uforgængelig sæd, Guds levende og blivende ord" (1.PET.1,23). Guds Ord skaber åndeligt liv af døde. Det magter at genføde et vantro menneske.

Guds Ord i GT

Allerede i Det gamle Testamente møder vi denne tro på, hvad Guds Ord kan gøre. Til Esajas siger Gud: "Sådan er mit ord, som udgår af min mund; det vender ikke virkningsløst tilbage til mig, men det gør min vilje og udfører mit ærinde" (ES.55,11). Guds Ord udfører

Guds vilje, for dette Ord er understøttet med den samme virkekraft som Gud selv. Han har forbundet sig sådan med sit Ord, at vi møder Ham selv i al Hans kraft og majestæt, når vi møder dette Ord. Jeremias må bøje sig i ærefrygt for sin egen tjeneste med Ordet, når Herren fortæller ham: "Er mit ord ikke som ild? siger Herren, som en hammer, der knuser klippen" (JER.23,29).

Det var med dette mægtige Ord, at Gud engang skabte alle ting: "For han talte, og det skete, han befalede, og det stod der" (SL.33,9). Men Guds Ord er også en hammer, der knuser klipper, og en ild, der fortærer de ulydige, hører vi (JER.5,14). Derfor skal vi sammen med Jeremias bøje os for dette Ord og ikke tage det let med, hvordan vi hører det og hvordan vi tager det til hjertet.

Gud er i sit Ord

Overskriften på denne artikel er et citat fra Paulus, der i Rom.10,17 siger: "Troen kommer af det, der høres." Men så tilføjer han en forudsætning; nemlig at "det, der høres, kommer i kraft af Kristi ord."

Troen på Kristus kommer ikke af et hvilket som helst ord, men af ordet om Kristus. Dette Ord bærer nemlig Kristus med sig. Ja, Johannes fortæller os, at Guds Ord er Kristus (JOH.1,1).

Det betyder, at den treenige Gud selv kommer til os gennem det, som vi læser i Bibelen og hører i forkyndelsen... forudsat altså, at forkyndelsen er et sandt

vidnesbyrd om Kristus. Guds Søn har forbundet sig sådan med Ordet om Ham selv, at vi hverken behøver stige op til himlen for at hente Kristus ned, eller stige ned i afgrunden for at hente Kristus op. For Ordet, som er Kristus selv, er dig nær i din mund og i dit hjerte; nemlig det troens Ord, som vi prædiker (ROM.10,6-8).

Du møder Gud selv

Når du lytter til en sand, bibelsk forkyndelse, står du ansigt til ansigt med Gud selv. Der er tale om en foregrebet dommedag, hvor din evige skæbne kan blive afgjort. Han kan trænge ind i dit hjerte og gøre det til sin bolig. Det er i så fald noget, Han gør ved sit levende og blivende Ord. Går du til guds-tjeneste eller til et forkyndende møde, skal du forvente denne virkekraft i Guds Ord.

Men du kan også afvise Ordet. Det er i så fald ikke bare ord, du afviser, men Ham selv levende til stede i dette Ord. Gør du det, har du påbegyndt en rejse, som i Bibelen kaldes forhærdelse. Det er derfor, Bibelen både taler om, at mennesker forhærder sig og at Gud forhærder dem (EF.4,18; ROM.9,18). Guds Ord virker altid på de ører og hjerter, som møder dette Ord. Enten virker det til liv eller det virker til død, for det vender aldrig virkningsløst tilbage til Gud.

Falsk forkyndelse

Der gælder næsten det samme om den falske forkyndelse. Vranglæren rummer også åndskraft. Den

trænger dybt ind og bemægtiger sig vore hjerter. Men her er det ikke Gud, der virker. Vi møder derimod Hans modstander, Djævelen, i den falske forkyndelse. Det er ham, vi giver rum i vore hjerter, når vi åbner vore ører for vranglæren.

Da jeg begyndte på teologistudiet i 1983, lød der ofte i DBIposten og ved informationsmøder en opfordring til DBIs venner om at bede for de teologistuderende, fordi vi var nødt til at læse og lytte til megen falsk lære. Vi blev hele tiden mindet om, hvor farlig en situation vi stod i. Det var godt! Uden denne advarsel var endnu flere af os faret vild i løbet af studietiden.

Men der gælder det samme for menighederne. Det er livsfarligt at lytte til falsk forkyndelse. Det er ikke kun troen, men også vantroen, som kommer af det, der høres!

Hold jer fra dem!

Djævelen har en frygtelig forbundsfælle i vore egne hjerter. Jeremias siger om mennesket efter syndefaldet: "Hjertet er det mest bedrageriske af alt, det er uhelbredeligt, hvem kan gennemske det?" (JER.17,9). Af natur vil vi ikke det, som Gud vil. Ordet om en korsfæstet frelser er en dårskab og en forargelse for den naturlige religiøsitet, som bor i os alle. Derfor er hjertet så let at bedrage. Og derfor advarer Det nye Testamente os igen og igen mod at lytte til falske forkyndere: "Hold jer fra dem!" (ROM.16,17; SE OGSÅ TIT.3,10; 2.JOH.9-11).

→ | Umiddelbart synes overskriften at være noget vrøvl, for Gammel Testamente (GT) bliver da stadig oversat. Hvorfor så omtale det som fortid?

Da Gammel Testamente blev oversat



Den ægyptiske konge Ptolemaios modtager et brev fra Aristes af Alexandria. Kongen var initiativtager til at få Gammel Testamente oversat til græsk.

Af Henrik Bartholdy, udviklingskonsulent, cand.theol. og HD.

Denne artikel handler ikke om det at oversætte GT. Den handler om, da det skete første gang. Den handler om den gamle græske oversættelse, som siden blev kendt under det latinske navn Septuaginta.

En lang proces

Når denne artikel bliver læst, sidder der en oversætter et sted i Danmark og oversætter det sidste bind i fantasyserien Harry Potter. Denne bog bliver oversat af en enkelt person på ét tidspunkt og på ét bestemt sted. Sådan var det ikke, da GT blev oversat for første gang. Bag ved Septuaginta var der en række forskellige oversættere, som arbejdede inden for et tidsrum på to til tre hundrede år og på flere forskellige steder. Derfor skal

man ikke tænke på Septuaginta som én sammenhængende bog, men som en meget sammensat størrelse.

72 blev til 70

I *Aristes-brevet*, som er et skrift fra 2. årh. f.Kr., fortælles der i en legendarisk form, at den ægyptiske konge Ptolemaios Filadelfos ønskede at indlemme den jødiske Torah (Mosebøgerne) i sit bibliotek. 72 oversættere, seks fra hver af de 12 stammer, blev sendt til Alexandria, og i løbet af 72 dage oversatte de Mosebøgerne til græsk. Den jødiske filosof Filon pyntede på historien ved at fortælle, at oversætterne arbejde isoleret fra hinanden, men alligevel endte med helt identiske oversættelser. På den måde kunne han og andre argumentere for, at denne græske oversættelse var guddommeligt inspireret. I 2. årh. e.Kr. blev historien udviklet endnu

en gang, og antallet af oversættere blev reduceret til 70 – muligvis for at skabe en parallel til de 70 ældste i 2. Mos. 24,1-2.9-11, som skuede Gud sammen med Moses, og som ifølge 4. Mos. 11 havde del i Moses' ånd. På latin hedder 70 'septuaginta', og det blev navnet på den græske udgave af Mosebøgerne. Siden blev det almindeligt at anvende navnet Septuaginta om hele det græske GT, inklusiv de bøger, som ikke er med i den hebraiske kanon, f.eks. Salomos Visdom og 3. og 4. Makkabærbog. På grund af betydningen *halvfjerds* finder man ofte forkortelsen LXX for Septuaginta.

Hvis man forsøger at komme bagom det legendariske i *Aristes-brevet*, synes det sikkert, at Mosebøgerne blev oversat til græsk første gang i Alexandria omkring 250 f.Kr. Oversætterne har ikke været jøder importeret fra Jerusalem, men snarere græsktalende alexandriniske jøder. Godt hundrede år senere kendte Ben Sirak (som har skrevet Siraks bog i Apokryferne) en græsk udgave af profeterne og en del af de øvrige skrifter i GT.

LXX udbredes

Da kristendommen begyndte at



De 72 oversættere af Gammel Testamente modtager gaver fra Kong Ptolemaios.

brede sig til store dele af den græsktalende verden, fik LXX en voksende betydning for de kristne. De kristne anvendte LXX i forsvaret for deres nye tro, og der opstod mange meningsforskelle mellem kristne og jøder om den rette betydning af de græske gammeltestamentlige skrifter. Det var én af grundene til, at jøderne i løbet af noget tid holdt op med at bruge LXX til fordel for andre græske oversættelser. Det er usikkert, om man kan tale om egentlige oversættelser, eller der er tale om revisioner af LXX. På den måde breddes historien om "den græske oversættelse af GT" endnu mere ud.

Mange udgaver af LXX

Omkring 130 e.Kr. blev Aquilas revision til, og den var præget af en meget firkantet græsk gengivelse af den oprindeligt hebraiske tekst. Det har ikke været en særlig læsbar udgave af GT, men til gengæld er det forholdsvis let

at arbejde sig bagud og dermed rekonstruere den hebraiske tekst, som Aquila brugte. To andre revisioner var Symmachus fra enten 170 eller 200 e.Kr. og Theodotion fra slutningen af 2. årh. e.Kr. Den sidstnævnte græske revision har særligt betydning for arbejdet med Daniels bog. Endelig lavede kirkefaderen Origenes sin egen revision af LXX i første halvdel af 3. årh. e.Kr., og Lukian (som siden endte som martyr) lavede endnu en revision omkring 300 e.Kr.

Hebraisk eller græsk?

GT blev oprindeligt skrevet på hebraisk, og derfor har den hebraiske tekst også førstepladsen i studiet af de gammeltestamentlige skrifter. Men LXX og dens revisioner kan ikke forbigås. Særligt i tekstkritikken – arbejdet med at komme så tæt på den oprindelige tekst som muligt – er LXX i den bredeste betydning ikke til at komme udenom. Som det er fremgået af ovenstående, er LXX

en sammensat størrelse, og derfor er dette arbejde ikke enkelt, men kræver nøje studium af både stud. theol. og forsker. Et andet område, hvor studiet af LXX er centralt, er arbejdet med NT. Teksten fra LXX bliver ofte anvendt, når NT citerer vers fra GT, og det er også et vigtigt og interessant område at fordybe sig i. Men det er en helt anden artikel.

Om forfatteren

Henrik Bartholdy var indtil 2002 lærer i GT på DBI og udgav i 2003 bogen *Håndbog i gammeltestamentlig tekstkritik* på Bibelselskabets forlag. Her kan findes yderlige oplysninger om Septuaginta og litteraturen om den, og der kan også henvises til *Lohses Store Bibelleksikon* under "Tekstversioner".

Hvad hjertet er fuldt af løber pungen over med

Af landssekretær Kurt Dalsgaard

Hvert år giver kristne i Danmark seks millioner kroner til Dansk Bibel-Institut i København (DBI). En af dem er Aase Svarre Thise på 52 år. Hun er førtidspensionist, fordi hun for 22 år siden kom ud for en bilulykke, hvor hun fik skader i ryg, nakke, skulder, lænd og knæ. Hun har konstant smerter, og to gange om ugen forsøger en fysioterapeut at holde sammen på skelettet, som Aase siger med sin sædvanlige humor.

Aase har et lyst sind og masser af venner, som hun holder kontakt med gennem breve og telefon.

Hun har otte søskende og 28 nevøer og niecer, og da de var mindre, fik de også en gave. Samtidig bliver der penge til humanitære og kristne formål. Aase kan godt lide at få gaver, og hun vil gerne give gaver til andre.

"Jeg bliver glad af at give gaver. Jeg ser ikke så meget på om gaverne er store eller små. Det er glæden ved at give, der er afgørende", siger Aase.

Vi bestemmer selv over vore penge

Sidste år gav Aase 6.000 kroner til DBI, og en del af pengene blev givet på et gavebrev. Et gavebrev er en juridisk bindende aftale mellem giveren og den organisation, som pengene gives til. Det vil sige, at Aase har bundet sig til at give en stor gave til DBI de næste ti år. Hvilke tanker går der gennem en førtidspensionists hoved, når man

tager sådan en beslutning?

"Egentlig havde jeg det ikke rart med at skulle binde mig i ti år, men efter at jeg har taget beslutningen, har jeg haft det godt med det. Vi bestemmer jo selv over vore penge, og det man vil, kan man også" siger Aase og tilføjer, at hun aldrig har hørt om nogen, som har manglet til de daglige behov, fordi de har givet penge til kristent arbejde.

"Jeg mangler ingenting, kun mit gode helbred", siger Aase med den humor, som er karakteristisk for hende.

Giver for at få gode præster

Aase har ikke overvejet, om der kan være egoistiske grunde til, at hun giver gaver. For eksempel at andre skal lægge mærke til, at hun giver, eller at hun måske også selv får en gave til gengæld. Eller at Gud skal synes godt om hende af den grund.

"Det har jeg aldrig haft i mine tanker. Egentlig synes jeg, det er lidt pinligt at snakke om det at give gaver. Når jeg for eksempel giver til DBI, vil jeg helst, at ingen opdager det. At pengene bare går ind på en konto, hvor ingen kan se, hvem der giver. Men sådan er systemet jo ikke", siger Aase og tilføjer, at dybest set giver hun jo også gaver for selv at få noget ud af det.

"Når jeg for eksempel giver til Kræftens Bekæmpelse, så gør jeg det jo også, fordi jeg selv kan få brug for deres hjælp. Jeg får også noget ud af at give til DBI, for hvad skulle jeg gøre uden dem", siger Aase med en lille latter.

Når Aase giver penge til DBI,

er det fordi hun gerne vil have præster og missionærer, som er gode forkyndere. Samtidig mener hun, at der er brug for teologiske forskere, som tror, at Bibelen er Guds ord.

"Jeg kan ikke selv gennemskue alle de teologiske emner, som diskuteres i tiden" siger Aase, og derfor er hun glad for, at DBI deltager i debatterne i medierne, så det bibeltro synspunkt bliver hørt.

Kristne giver mere

Flemming Kofod-Svendsen er sognepræst i Birkerød og tidligere generalsekretær for ISOBRO, som er en brancheorganisation for 110 humanitære og kristne organisationer. Flemming har i mange år arbejdet med givertjeneste og indsamling af penge, og hans erfaring er, at når folk giver gaver til humanitære formål, er det ofte fordi de ønsker at gøre noget stort og for at føle, at de er gode mennesker. Folk bliver glade, når de for eksempel har hjulpet et barn gennem et fadderbrev.

Hvor meget folk giver til forskellige formål har at gøre med, hvilke værdier de har i deres liv. Mange undersøgelser viser, at dem der går meget i kirke, giver mere end andre til humanitære formål, og det er der ifølge Flemming en grund til.

"En kristen er taknemmelig over, at han må leve sit liv med Gud. Det fører til, at han frivilligt ønsker at leve ansvarligt med det, han ejer". I Bibelen står der, at vi ikke må samle os skatte på jorden, for "hvor din skat er, der vil også dit

→ | Aase Svarre Thise bliver glad, når hun giver gaver til familie og venner og til gode formål, og sidste år gav hun 6000 kroner til Dansk Bibel-Institut.



ILLUSTRATION: CHR. RAHBEK OSLEN

hjerte være”.

Flemming forstår Bibelen sådan, at kristne bør give tiende. Gud og vores næste skal have den første tiendedel af det, vi tjener.

Når Aase Svarre Thise giver gaver til forskellige formål, har

hun Bibelens ord om tiende i tankerne, og hun har valgt at have system i sin givertjeneste.

”Hvis jeg venter med at give gaver, til jeg synes, jeg får råd, så kommer jeg helt sikkert til at give mindre”, siger Aase. Hun sætter

penge af på budgettet ligesom husleje og andre ting. For hende er en tyver i kirkebøssen eller i indsamlingsbøssen ved døren ikke rigtig givertjeneste.

”Det skal kunne mærkes, at man giver” siger Aase.

Frivillig IT-hjælper til DBI

→ | DBI har brug for IT-nørder.

DBI søger en frivillig IT-kyndig til diverse vedligehold af DBIs maskinpark.

Opgaverne vil for eksempel være:

- Installation af programmer
- Opsætning af pc'er med Windows XP PRO
- "Oprydning" af rod på studentermaskiner
- Samling af pc'er ud fra diverse løsdele og lignende.

Det vil være en fordel, men ikke en nødvendighed, at have kendskab

til Windows 2000-baseret domæne-netværk, samt erfaring med Windows-netværk i øvrigt.

Det drejer sig om ad-hoc-opgaver af typisk 1-3 timers varighed.

Hvis du har mulighed for at hjælpe os med nogle af disse opgaver, hører vi meget gerne fra dig. Du kan kontakte landssekretær Kurt Dalsgaard på tlf. 33135500 eller IT-ansvarlig Martin Bangsø på tlf. 51924283.



FOTO: DANSK BIBEL-INSTITUT

→ | Vi har brug for dig til at tæmme tonsvis af teologisk litteratur.

Frivillig hjælper til DBIs bibliotek

DBI søger frivillige hjælpere til biblioteket.

Vi har omkring 16.000 bøger på vores bibliotek, men vores bibliotekar er kun ansat otte timer om ugen. Derfor har vi brug for nogle frivillige, som engang imellem kan hjælpe med at holde orden på bøgerne.

Opgaven vil bestå i at tjekke om bøgerne står på deres rette plads og om der mangler nogen.

Da alle bøger er tastet ind på computeren er det nødvendigt, at du er nogenlunde fortrolig med en computer. Det er dog ikke nødvendigt, at du er superbruger.

Vi har meget brug for din hjælp, og venter spændt på din opbringning. Kontakt landssekretær Kurt Dalsgaard på tlf. 33135500.



FOTO: DANSK BIBEL-INSTITUT

Undervisning i efteråret – for alle

→ | I efteråret kan du få undervisning om dæmonbesættelse, lederskab med tværkulturelt fokus, om at være præst i Folkekirken, om udfordringer for missionærer og meget mere. Du kan også være med i en studiegruppe, hvor du ser helheden i teologiske temaer.



FOTO: STOCK.XCHING

Af landssekretær Kurt Dalsgaard

I det nye semesterkatalog kan du læse om al den undervisning, DBI serverer i efteråret. Meget er målrettet teologistuderende, men der er også undervisning, som ikke-teologer kan have glæde af. Kig selv i kataloget på www.dbi.edu - under Materialer – og foldere. Du kan også få et katalog tilsendt, hvis du kontakter os.

Nedenfor er eksempler på undervisning, som kan have interesse for en bredere kreds end teologer.

Bibelteologisk studiegruppe

Læs mere om studiegruppen på hjemmesiden, som er nævnt ovenfor.

Tilmelding senest 1/9 til nt@dbi.edu. Derefter vil mødetidspunkter blive aftalt. Start først i september og en til to gange om måneden. Ved adjunkt og studiekoordinator Nicolai Techow.

Kirke og kristendom i Etiopiens hovedstad – en mulig fremtid for gadebørn

Tirsdag d. 18. september kl. 13.15 – 15.00.

Ved missionær Hanne Tudlik Jessen.

Dæmonbesættelse og udfrielse

Læs mere om kurset på hjemmesiden, som er nævnt ovenfor.

Onsdag d. 19. september kl. 9 – 16.

Ved professor, theol. dr. Øyvind Eide, frimenighedspræst Bent Houmaa Jørgensen, lektor Torben Kjær og overlæge Jørgen Due Madsen.

Lederskab med praktisk tværkulturel fokus

Mandag d. 24. og tirsdag d. 25. september kl. 9 – 13.

Ved direktør i Areopagos Knud Jørgensen, Norge.

Studiegruppe om at være præst i Folkekirken

Læs mere om studiegruppen

på hjemmesiden, som er nævnt ovenfor.

Tilmelding senest 14/9 til bha@dbi.edu. Derefter vil mødetidspunkter blive aftalt. Start sidst i september med samlinger om eftermiddagen to gange om måneden - 6 gange ialt.

Ved rektor Børge Haahr Andersen.

Blandt nydanskere med ben, bordfællesskab og bibel

Fredag d. 5. oktober kl. 13.15 – 15.00.

Ved indvandrerssekretær Enok Sørensen

Refleksioner fra en åndelig kampzone i Vesttanzania

Tirsdag d. 27. november kl. 13.15 – 15.00.

Ved missionær Peder Schmidt.

Enhver er velkommen til at deltage i DBIs undervisning. Detaljerede oplysninger om det enkelte kursus kan ses i semesterkataloget på www.dbi.edu - under Materialer – foldere.

Peter Rahbek er ny bibliotekar

→ | Han er fra sommer ansat som bibliotekar og bogsælger på DBI.

Peter Rahbek afløser Christian Maymann.

Han har studeret teologi i tre år, og da det nye job kun er på otte timer om ugen, kan han samtidig passe sine studier. Peter er med i DBIpostens redaktion, og han er i det hele taget en flittig bruger af DBI. Peter er 23 år og sammen med sin kone Louise kommer han i Nordvestkirken, som er tilknyttet LM i København.



FOTO: CHR. RAHBK OLSEN

DBIposten

Redaktion

Landssekr. Kurt Dalsgaard, ansv.
Rejsesekr. Steen Eskildsen, red.sekr.
Stud.teol. Peter Rahbek
Stud.teol. Thomas Olofson
Stud. teol. Søren Dalsgaard
Stud. teol. Morten Koch Møller

Indlæg sendes til dbi-posten@dbi.edu
DBIposten sendes gratis til interesserede

Design Chr Rahbek Olsen
Tryk Morsø Folkeblad
ISSN 0906-825X



Frederiksborggade 1B 1.
1360 København K

Tlf: 33135500 (Hverdage kl. 9-12)
Fax: 33136989
Email: dbi@dbi.edu
www.dbi.edu
www.tkm-uddannelsen.dk
Giro 5 21 59 00
Studentertelefon: 33138040

DBI arbejder med bibelforskning og teologisk undervisning, hvor teologistuderende er den primære målgruppe. Formålet er at fremme bibeltro forkyndelse, undervisning og mission i Danmark og udlandet.

Formand Flemming Burgdorf
Rektor Børge Haahr Andersen
Landssekretær Kurt Dalsgaard
Studiekoordinator Nicolai Techow



Bornholm	10.9, 6 dg.
Rumænien	15.9, 8 dg.
Syrien/Jordan/Israel	25.9, 14 dg.
Tyrkiet & Patmos	9.9, 12 dg.
Grækenland	1.10, 9 dg.
Rom & Assisi	12.10, 9 dg.
Prag/Dresden/Berlin	12.10, 8 dg.
Egypten m. Nilkrydst.	12.10, 11 dg.
Israel	13.10, 9 dg.
Kina	13.10, 13 dg.
Tyrkiet	14.10, 10 dg.
Etiopien	27.10, 16 dg.
Israel	1.11, 10 dg.

Yderligere oplysninger, kontakt:



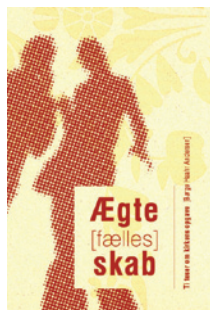
7592 2022 - www.felixrejser.dk



DOWNLOAD 'DET GODE PROGRAM'

Så kan du automatisk støtte DBI,
når du handler i godt 300
e-butikker gennem engodsag.

Se på www.engodsag.dk hvordan du gør.



Ægte(fælles)skab

Ti teser om kirkens opgave

Børge Haahr Andersen

En anderledes ægteskabsbog,
om kirkens udfordringer i
forhold til ægteskabet.

"Sproget er enkelt og engageret
og bogen er et spark bagi til en
selvfed folkekirke, der lukker sig
om sig selv i politisk korrektheds
og ofte går i for små sko."

121 sider – kr. 148,-

- Lektørdtalelse DBC

Køb bøgerne i din boghandel
eller direkte hos LogosMedia



Jesus & Apokryferne

Historisk eller gnostisk kristendom

Peter Olsen

En bog, der vil skabe klarhed
omkring de mange jødiske og
kristne skrifter fra århundre-
derne omkring Jesu tid.
Sober information om et spæn-
dende emne.

"Olsen er inde i sit stof, og han er
dygtig til at formidle."

150 sider – kr. 198,-

- Kristeligt Dagblad



Telefon 4820 7690
logosmedia@dlim.dk
www.logosmedia.dk



Frederiksborg Apotek

Slotsgade 26

3400 Hillerød

Tlf. 48 26 56 00

www.frederiksborg.netapotek.dk

Apoteket har døgnvagt

Tal de ufødtes sag!

aktuel kommentar | Som aldrig før er der brug for så mange som muligt, der taler de ufødtes sag.

Af sognepræst Jens Jørgen Rasmussen

Man kan jo vænne sig til meget. Det var sådan en vending, en god nabo til mit barndomshjem af og til brugte. Man kan jo vænne sig til meget!

Den lov bliver jo aldrig lavet om

Måske kan kristenfolket i Danmark også vænne sig til, at vi gennem mere end 30 år har haft loven om fri adgang til provokeret abort og at over ½ million ufødte børn siden da har endt deres dage før de blev født. Vi er jo nødt til at være realistiske, siges det: Den lov bliver jo aldrig lavet om. Det nytter ikke noget at foreslå det. Nu må vi være konstruktive og støtte de unge mødre – til at føde naturligvis helst – men også til at vælge abort, hvis det ikke kan være anderledes.

15.000 får ikke en chance

Jo, man kan vænne sig til meget - for de mindste små kan jo ikke tale deres egen sag og ikke råbe op om den uret, der begås imod dem. 15.000 små tavse ofre om året i Danmark alene. 15.000 små liv frataget retten til livet. Det mærkværdige er, at det sker i en del af verden, der ellers roser sig af menneskeret og ligeværd. Men vi har indrettet tingene så viseligt hos os, at menneskerettighederne først begynder at gælde så småt fra man er 12 uger gammel i mors liv, og

først fuldt ud fra fødslen af. Jo, med fornuftige forklaringer kan vi vænne os til meget.

Men der er stadig det ved det, at alle disse ufødte små ikke får en chance for at vænne sig til dét, som vi ellers alle sammen værdsætter så højt – at få lov at leve. Denne gudgivne ret har vi som samfund taget fra dem og overladt det til deres forældre eller udvalgte læger at afgøre, om de skal leve.

Det er alles skyld

Og uanset hvor meget vi alle sammen værner os til det, og uanset hvor meget kvaksalveri der bliver undgået, og uanset hvor urealistisk det måtte være at få den nuværende lov lavet om, så bliver den ved med at dække over, at tusindvis af små mennesker hvert eneste år er sat uden for alle andre menneskers ret til livet. Pga. abortloven er provokeret abort ikke først og fremmest den enkeltes skyld, der vælger en abort, men det er alles skyld, der ved loven har gjort det muligt. Det er alles skyld, der ved indædt fortællelse har forhindret, at alle ser, hvad det egentlig drejer sig om.

Derfor må vi aldrig vænne os til det! Som aldrig før er der brug for så mange som muligt, der taler de ufødtes sag. Og der er brug for politikere, der tør foreslå loven ændret til igen at beskytte de ufødtes liv. Lad dem aldrig blive glemt de ufødte små!



Maskinel magasinpost
42472

Afsender
Glumsø Portoservice ApS
Fabriksvej 6
9490 Pandrup

månedens citat

Vil du flygte fra Guds
vrede, tag da din tilflugt
til hans åbne favn.

Augustin